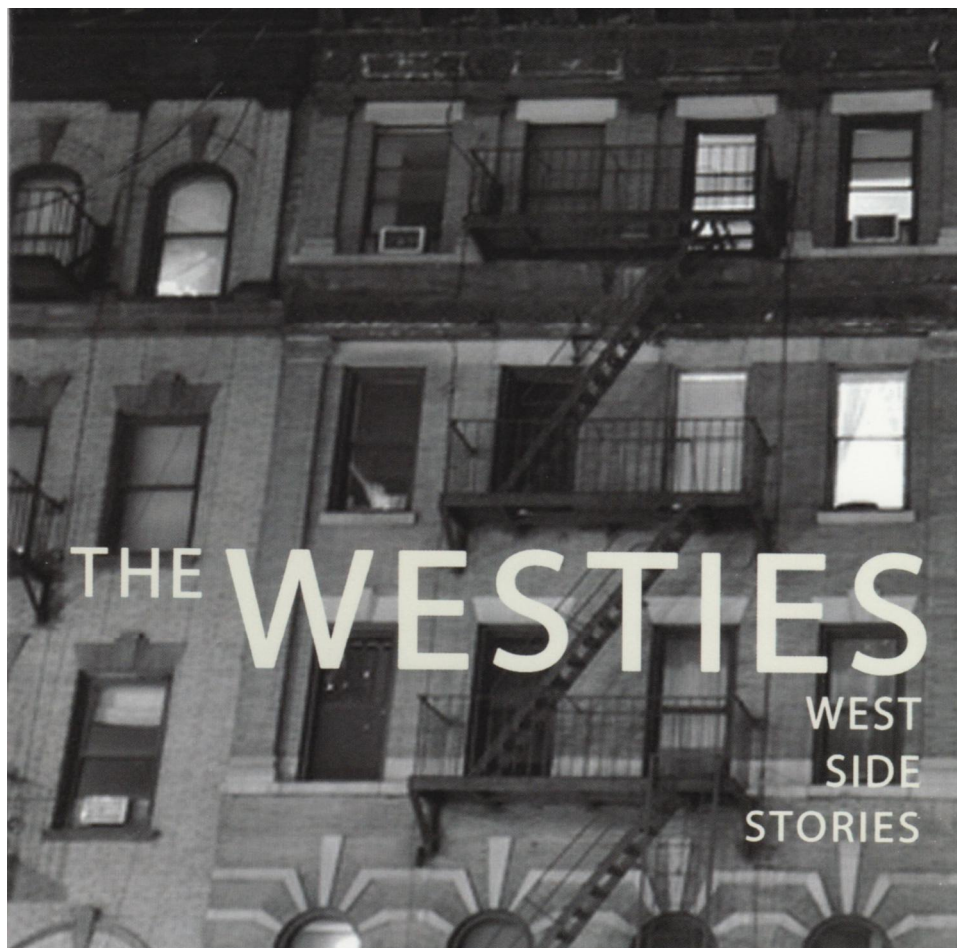


The Westies



Inhalt

01 Himmelstür (Hell's Kitchen – Michael McDermott)	2
02 Zugträume (Trains – Michael McDermott)	3
03 Sag es (Say it – Michael McDermott)	4
04 Tod (Death – Michael McDermott)	5
05 Ein Deal mit dem Teufel (Devil – Michael McDermott)	6
06 Ich kenn einen Ort (Bars – Michael McDermott)	7
07 Rosie (Rosie – Michael McDermott)	8
08 Gefallen (Fallen – Michael McDermott)	9
09 Den ganzen Weg von Michigan (Five Leaf – Michael McDermott)	10
10 Die Stille wird bald erklingen (Still – Michael McDermott)	11

01 Himmelstür (Hell's Kitchen – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

The Westies

Alle Läden machen zu, wir bleiben über, ich und du , ist das nicht krass
Jeder der's nach Hause schafft, ist erledigt von der Nacht, wie ich das hass
Nein, du bist kein Vorhofs-Girl
Du bist aus 'ner anderen Welt
Eine Welt von der hört man kaum was hier
Heut Nacht heißt es die Hölle oder Himmelstür

Schau Esmeralda hat 'nen Plan, mit Hunderttausend weg zu fahren, das muss ich hören
Sie sagt: „Hau ab“ und sie lacht, „Ich schreib dir hab ich's geschafft“, jetzt würd ich stören
Jeder schmiedet hier sein Glück
Vom Traum entrückt
Ein Traum der jede Nacht evaporiert
Heut Nacht heißt es die Hölle oder Himmelstür

Mein Vaterkämpfte, um zu leben
Meist reichte es grad nur eben
Um zu bestehen
Ein paar Entscheidungen war'n nicht klug
Vielleicht war'n die Eier nicht groß genug
Um wegzugehen
Es war mehr als Loyalität, für mich zu spät
Denn heut Nacht kommt für mich nach der Pflicht die Kür
Heut Nacht heißt es die Hölle oder Himmelstür

Was ich noch nicht versteh daran
Erinnerst sich die Stadt an den Mann
Oder ist das etwas was sie gar nicht kann

Grad sind's die West Side Jungen
Haben sich 'n Namen errungen
Am Pier 86
Magic Mickey hat's ereilt
Wurd von Mangano eingekeilt
Wegen 'n paar Chicks
Es ist Darwinisch und es stinkt nach Sex und Gin
Jede Nacht tobt ein Krieg hier
Heut Nacht heißt es die Hölle oder Himmelstür)
(Jede Schlacht, die ich in diesem Krieg führ
(Heut Nacht heißt es die Hölle oder Himmelstür)

In den Bars siehst du die Narben
All die Geister, die hier starben
Zwischen 9th und 10th
Erinnerst du dich noch an Alics's Sprung
Jimmys Waffenbeseitigung
Nach dem Schuss auf Ken
Komm, wir nehmen noch'n Schluck
Schnacken'n bisschen klug
Über all die Orte, für uns unerreichbar hier
Denn heut Nacht heißt es Hölle oder Himmelstür
Denn heut Nacht heißt es Hölle oder Himmelstür

02 Zugräume (Trains – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

The Westies

Ich träum von Zügen in der Nacht
Ein paarmal die Woche reißt's mich raus
Ich wach auf völlig atemlos
Bring keinen Ton mehr heraus

Ich brauch Sekunden mich zu erholen
Mein Blick schweift durch den dunklen Raum
Ich wart ob ich noch etwas höre
Niemand wiederholt sich je ein Traum

Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht

Ich träum von Zügen in der Nacht
'n paar davon sind Dampflocks für die Küste
'n paar hab ich schon oft gesehen
'n paar fahren durch den weißen Schnee

'n paar davon tragen Container
Einige haben Menschen darin
Man sagt das Geld liegt auf der Straße
Mit Schienen macht das nicht viel Sinn

Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht

Letzter Aufruf zum Einsteigen
Ich bin drin doch nicht mein Geist
Dunkle Tage liegen v-or m-ir
Was die Zukunft wohl verheißt
Wir haben viele Meilen vor dem Ziel
Wir sind Besucher nur auf Zeit der Orte sind grau, dunkel und viel

Ich träum von Zügen in der Nacht
Einige sind Nachtschichtarbeiter
Wenn ich den schwarzen Rauch seh
Bin ich sicher, wird die Ruhe in mir breiter

'n paar grüßen im Vorbeifahren
Ich fühl die volle Kraft der Maschinen
Ich träume nachts von all den Zügen
Ich denk ich werd sie für immer sehen

Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht
Ich träum von Zügen in der Nacht

03 Sag es (Say it – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

The Westies

Ich sah es wirklich wohl nicht kommen
Meine alte Art zu denken, ich dachte nur noch ans 'Wegkommen'
Doch tief im Innern wusste ich, ich würd's niemals wollen
Ich fühl mich irgendwie gestrandet
Bin nicht glücklich über den Ort, wie sind wir bloß hier gelandet
Und sagen nicht das was wir sagen sollen

Sagst du's zuerst, dann glaub ich es
Sagst du es zuerst, babe sag doch was du meintest
Sagst du es zuerst wischt es all meine Zweifel hinweg

Ich gab dir mein Herz, meinen Körper, meine Seele
Doch schlingt sich dein Schatten und Trübsinn um meine Kehle
Ich weiß nicht wie viel ich dir noch geben kann
Ich halte dich schon fern von all meinen Sorgen
Doch du hast es so eilig, gehst du früh am Morgen
Ich komm doch mit meinen Kleinigkeiten nicht bei dir an

Sagst du's zuerst, dann glaub ich es
Sagst du es zuerst, babe sag doch was du meintest
Sagst du es zuerst wischt es all meine Zweifel hinweg

Babe, kannst du nicht sehen, ich hab zu viel zu tun
Ich weiß doch nicht was ich such, kaum Zeit auszuruhn

Du fährst betrunken weg, weil du den Ärger behälst
Ich weiß nicht für wen du dich eigentlich hältst
Du machst mich verrückt, beinah halb wahnsinnig
Du bist doch der Grund warum ich trinke
Mit all dem Gerede, ich hör nicht mehr was ich denke
Selbst wenn du falsch liegst, beschuldigst du immer nur mich

Sagst du's zuerst, dann glaub ich es
Sag du es zuerst, babe sag doch was du meintest
Sagst du es zuerst wischt es all meine unsere Zweifel hinweg

Oh, du jagst deine Träume mit dem Lasso
Es gibt Tage da bist du das allergrößte Arschloch/ass hole
Gibt es nicht irgendwas was einer von uns tun kann
Das Problem liegt bei mir, hat nichts bei dir zu suchen
Doch fehlt mir die Kraft dich weiter zu verfluchen
Ich verdunkle dein Herz bis es nicht mehr erstrahlen kann

Sagst du's zuerst, dann glaub ich es
3 kleine Worte lösen alles was du wolltest
Sagst du es zuerst wischt es all unsere Sorgen hinweg
All die Sorgen hinweg
All die Sorgen hinweg
All die Sorgen hinweg
All die Sorgen hinweg

04 Tod (Death – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

The Westies

Ich hab's gehant, von Anfang an
Ich hab's gehant, mein Herz war dran
Es ging bergab, gleich danach
Ich sah nichts mehr, mein Feld lag brach
13 Stunden bis Wichita
Weder Mensch noch Gott, hab kein Recht gekannt
Ich seh hinaus, es kommt kein Schiff rein
Ich glaub du weißt, du wirst mein Tod sein

Prophetenstadt, Juli letztes Jahr
Ich war zerstört, mein Ende nah
Der Schatten rief, am Müllersbach
Trocken der Mund, mein Wille schwach
Es ist so dunkel, tief hier drin
Doch in dem Dunkel lag etwas Sinn
Ich seh hinaus, es kommt kein Schiff rein
Ich glaub du weißt, du wirst mein Tod sein

Ich stand wieder auf, dieses dunkle Licht galt mir
Was nicht sicher war, nahm ich dir
Sheriff Tippet kam ohne einen Laut
Über dem alten Mann wächst jetzt Unkraut
Sie stellten mich auf einer alten Farm
Der Bulle sprach: „Brecht ihm den Arm“
„Ich bring dich in deinen heiligen Schrein“
Du wusstest gleich, du wirst mein Tod sein

Zum meinem Prozess, kamen sie von weit her
Auch mein Bulle gab mir die Ehr
Richter und Jury, 13 waren hier
Mit Angst und Abscheu blickten sie rüber
Es gibt nichts, was ich sagen kann
Das meine Seele bereinigen kann
Und mein Kopf fiel in den Korb rein
Babe ich wusste gleich, du wirst mein Tod sein
Babe ich wusste gleich, du wirst mein Tod sein
Babe ich wusste gleich, du wirst mein Tod sein

05 Ein Deal mit dem Teufel (Devil – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 07/2013

The Westies

Ich hatt nen Deal mit dem Teufel
In der Nacht bevor's geschah
Ich war unten in der Halle
Der Fluss, er war so nah
Das Licht war abgedunkelt
Deine Hand lag neben mir
N Deal mit dem Teufel und ich gab viel

Zurück in mein Geestdorf
Zog mich die Gedankenflut
Zu deinem tollem Halstattoo
Und Annie fühlte sich gut
Eine Meile vor der Stadt
Grub ich das Loch tief
Ich hatt n Deal mit dem Teufel und er rief

Ich sah ein großes Feuer i-n d-er Halle
Einen Engel schweben ü-ber Allem
Ich sah den Geist von meinem Vater
Bei dem Grabstein meiner Mutter, mit einem Sämling in der Hand

Die Hoffnung schlich an mir
Wie ein alter Mann vorbei
Wie_einer aus dem Nebelland
Hörte ich nicht einen Schrei
Meine Haut zog sich zusammen
Mein Mut floh aus der Tür
Ich hatt nen Deal mit dem Teufel, und er war hier

Jesus, o Jesus,
Herr was hab ich getan ?
Hab mein Leben gelebt
Ich denk nicht stolz daran
Doch kein Sonntag kann mir helfen
Ich häng an einem Strick
Hab n Deal mit dem Teufel, kann nicht zurück

Ich sah Flammen lodern aus dem See
Sah meine Geschwister drüber schweben
Ich sah den Geist von meinem Vater
Bei dem Grabstein meiner Mutter, mit einem Sämling in der Hand

Blut im Mondschein
In meinem Glas ein Gin (Djinn)
Egal wohin ich gehe
Er weiß immer wo ich bin
Er wartet um jede Ecke
Am Ende jedes Wegs
Ich hab nen Deal mit dem Teufel, er wartet stets

Es kommt der Tag an dem ich zahlen muss
Ich hab nen Deal mit dem Teufel bis zum Schluss

06 Ich kenn einen Ort (Bars – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

The Westies

Ich kenn einen Ort, unten in Frankfurt
In Sachsenhausen, mit ner Krone im Türblatt
Ich war da, in den frühen Neunzigern
Auf meiner Tour durchs Land, von Stadt zu Stadt
Ich bin nicht sicher, ob er noch existiert
Ich würd mich wundern, gäbs noch dieses Haus
Schließ bis in ' Morgen, Blut auf'm Kissen
Manchmal brauchst du Ketten für'n Weg wieder raus

Ich kenn einen Ort, drüben im Osten
Nannte sich Freiheit, ich mein es war Gera
Oder war es Dresden, vielleicht auch Bautzen,
Hoyerswerda, egal, ich war da
Was bleibt von der Nacht, ist das Gef-ühl in mir
Lebend werd ich diesem Ort nicht entgehen
Denn manchmal, brauchst du die finstere Nacht
Um jemals wieder das Licht zu sehen

Auf so vielen Straßenkilometern
Hab ich in manches Klo gepisst
Doch manchmal ist's erst der letzte Meter
Auf dem du erkennst, wer du wirklich bist

Ich kenn einen Ort, tief im Westen
Vielleicht war's Bochum, doch "Pulle" hieß das Loch
Ich traf ,n Mädchen, am 11.09.
Sie hieß Jil, oder Judie, wart, ich weiß es noch
Sie war jünger und doch auch weiser als ich
Sie dachte sie war klüger als Jedermann
Während ner Tüte sprach sie gegen 0 Uhr
Mal musst du verlieren um zu wissen, du hast gewonnen

Ich weiß nicht warum, sie es „Manni's“ nennen ;)
Es war in Kölle und Manfred war der Mann
Ich war ganz unten, hatte kein Geld mehr
Und Manni reichte mir seine Hand
10 Jahre später bin ich immer noch da
Verdien mein Geld für Tochter, Frau und Haus
Denn manchmal brauchst du den Neumond
Um zu erkennen, es gibt ne Hand die holt dich raus

Auf so vielen Straßenkilometern
Hab ich in manches Klo gepisst
Denn manchmal brauchst du den Gegenwind
Um zu erkennen, wer deine Freunde wirklich sind

Auf so vielen Straßenkilometern
Hab ich in manches Klo gepisst
Doch manchmal ist's erst der letzte Meter
Auf dem du erkennst, wer du wirklich bist
Denn manchmal ist's erst der letzte Meter
Auf dem du erkennst, wer du wirklich bist

Denn manchmal fütterst du die Dunkelheit
Denn manchmal verstärkst du die Dunkelheit
Denn manchmal brauchst du die Dunkelheit
Um jemals wieder das Licht zu sehen

07 Rosie (Rosie – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

The Westies

Sie spricht über Hamburg, als wär's noch Brunsbüttel
Ich wünschte nur ich wüsst' genau, was sie von mir fernhält
Der Bildschirm läuft die ganze Nacht, damit sie schlafen kann
Es hält die Dämonen fern, die sich um sie scharen dann
Da ist ein Ring um meine Rosie, ich lächle in mich hinein
Da ist ein Ring um meine Rosie, und sie lässt mich niemals rein

Sie zitierte ein Gedicht, dass sie für einen Freund schrieb
Es ging dabei um Jesus und eine Nacht die immer blieb
Sie bot mir dann ein Bier an, ich nahm mir gern die Zeit
Denn ich wollte sie davon gehen sehen in ihrem hübschen weißen Kleid
Da ist ein Ring um meine Rosie, der einen schnell einfängt
Da ist ein Ring um meine Rosie, ein Mädchen das so niemand kennt

Ihre Wohnung wurd gekündigt, letzte Woche musst sie raus
Nun will sie in die große Stadt, auf keinen Fall zurück nach Haus
Ich lehn mich rüber für 'nen Kuss, doch sie dreht den Kopf weg
Also mach ich 'ne Zigarette an, viel mehr hatte keinen Zweck
Da ist ein Ring um meine Rosie, wie komme ich bloß an sie ran
Da ist ein Ring um meine Rosie, den ich nicht durchbrechen kann

Rosie weicht immer zurück, wenn man näher kommt
So wie ein vergessener Song, den man nicht zu Ende summt

Ich frag ihre Freundin Bobby, ob ihr noch was einfiel
Sie sagt sie ist noch auf der Suche, doch reden sie zur Zeit nicht viel
Sie dacht sie wäre jetzt in München, vielleicht auch schon verlobt
Mit einem Kerl mit etwas Geld, sie glaubt sein Name war Jupp
Da ist ein Ring um meine Rosie, wo hat ihr Weg sie hingelenkt
Da ist ein Ring um meine Rosie, ob sie wohl jemals an mich denkt
Da ist ein Ring um meine Rosie, werde ich es je erfahren
Da ist ein Ring um meine Rosie, wohin bist du nur gefahren

08 Gefallen (Fallen – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

The Westies

Hey Babe, werden wir sinken
Soll ich noch bleiben
Brauchst du Zeit zum Denken
Ich lieb dich mehr als ich sag
Wovor hab ich nur Angst
Ich glaub so bin ich gemacht

Ich weiß nur, ich bin verloren ohne dich

Hey Babe, der Himmel ist klar
Ich weiß, dass ich zuletzt
Nicht ganz bei mir war
Ich hab Angst, die Nacht ist so still
Wart ich auf'n Zeichen
Wenn Gott so will

Ich weiß nur, ich sehe nur Dich
Wie entscheide ich mich
Mein Herz ist verliebt in Dich

Hey Babe, ich spendier dir 'n Drink
Tattoowier deinen Namen
Aus Silber und Gold 'n Ring
Ich lieb die mehr als ich sag
Wovor hab ich nur Angst
Ich glaub ich bin so gemacht

Mein Herz ist verliebt in Dich
Wie entscheid ich mich
Wie entscheid ich mich

Wie entscheid ich mich
Wie entscheid ich mich
Wie entscheid ich mich

09 Den ganzen Weg von Michigan (Five Leaf – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 10/2013

The Westies

Da ist ein Netz aus Träumen
Gespannt über den ganzen Törn
Dein Mißtrauen war müde
Ich konnt's in deiner Stimme hören
Du ließt mich in dein Haus
Du meintest es wäre jetzt auch meins
Ich greif wieder nach dem Telefon
Doch ich wünschte ich hätte keins

Es kam in den Nachrichten, den ganzen Weg von Michigan
Es heißt, es wäre vorbei, du würdest nicht zurückkommen
Ich kann nicht glauben, dass es wahr ist, wie konnte es nur enden
Denn nur du hattest die Gabe, immer einen Ausweg zu finden

Die Stille ist gebrochen
dein Kopf kippt, dein Lächeln wissend bleibt
Alles was einst wichtig war
sammelt sich in der gemeinsamen Zeit
Alles ist vergänglich
Jeder hat seine Zeit
Nur die Einsamkeit hier
Ist das einzige was gedeiht

Es kam in den Nachrichten, den ganzen Weg von Michigan
Es heißt, es wäre vorbei, du würdest nicht zurückkommen
Ich kann nicht glauben, dass es wahr ist, wie konnte es nur enden
Denn nur du hattest die Gabe, immer einen Ausweg zu finden

So leg ein Tuch über die Sterne
schalt den hellen Mond aus
Stell eine Kerze in das Fenster
und sag mir kommst du bald nach Haus
Trockne deine Tränen
erinnere dich an dein Liebeswort
Ich trag sie tief in mir
Dein Andenken lebt in mir fort

Es kam in den Nachrichten, den ganzen Weg von Michigan
Es heißt, es wäre vorbei, du würdest nicht zurückkommen
Ich kann nicht glauben, dass es wahr ist, wie konnte es nur enden
Denn nur du hattest die Gabe, immer einen Ausweg zu finden

10 Die Stille wird bald erklingen (Still – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 07/2013

Hit me back

T: 1 S: 2/3 O: n Ki: j Kl: n

Vor den Häusern in den Slums
Zahlst du die Pennies für die Guns
Die dich beschützen
Nichts hat sich in der ganzen Zeit
Verändert und du bist bereit
Doch es wird nichts nützen
Vertrau dir selbst, verfolge dein Ziel
sind die Regeln dieses Spiels
Falls du's nicht bemerkt hast
Wenns einen Gott dort oben gibt
ob er sieht wie es uns geht
Oder sind wir Erblast ?

Ich trieb mich rum in diesen Straßen
Die Freiheit wurde hier erschossen
Mit brutaler Gewalt
Von dem Berg kann ich ihn sehen
Dr. Martin Luther King
Seine Hände geballt
Er fragt: "Was lief hier schief ?"
Während ich die Engel rief
Für ein Wunder
Was passierte mit den Flügeln
Und den Sicherheitsbügeln
Gehen wir mit unter ?

Die Welt sie wird verrückt
Das Lachen wird erdrückt
Doch kann ich die Freiheitsglocken hören
Jesus weint und sagt
Wofür fuhr ich aus dem Sarg
Die Stille erklingt in vollen Chören

Barmherzigkeit im Dreck
Alle sehen nur noch weg
Denn es belastet
Sie starb den Tod durch Amnesie
War es nicht besser so für Sie ?
Kam's fast überhastet
Durch die aussichtslosen Hallen
Hör ich die leeren Schritte knallen
Ob sie hinaus fand
Ihre Augen haben geweint
In jeder Nacht ist sie allein
Denn sie hat Niemanden

Die Alten werden früh
Auf Ihren Stühlen still platziert
Wie jeden Morgen
Kein Wortwechsel erblüht
Seh wie sie Ihre Wand anstern
Ich mach mir Sorgen
Die Augen verharren am Fleck
Doch der Geist ist so weit weg
Zurück im Leben

Und es bricht mein Herz entzwei
Hilflos steh ich nebenbei
Die Hände beben

Die Welt sie wird verrückt
Das Lachen wird erdrückt
Was wird die Zukunft uns wohl bringen
Ich hoffe und ich bet
Das der Tag einst kommen wird
Aus der Stille wird eine lauter Chor erklingen

Angst und Druck nimmt man in Kauf
Ärger staut sich auf zuhauf
Unter den Schafen
Es ist wie im alten Rom
Nur der Bürger wird verschont
Der Rest sind Sklaven
Sie diente treu und jeden Tag
Bis man sie vor die Tür trat
Ohne Klage
Ist Menschlichkeit nur Schein
Ist sein oder nicht sein
Hier die Frage

Vor Gott sind wir alle gleich
Doch hab ich Geld und bin ich reich
Dann bin ich anders
Der Marmor bleibt stets kalt
Wird ich gebrechlich und dann alt
Erkenne ich das
Wenn ich nur ein Leben hab
Und wer stellt sich an mein Grab
Bin ich gestorben
Weinen wir den Zeiten nach
Liegt Gottes Acker brach
Er ist verdorben

Die Welt sie wird verrückt
Das Lachen wird erdrückt
Doch kann ich die Freiheitsglocken hören
Jesus weint und sagt
Wofür fuhr ich aus dem Sarg
Die Stille erklingt in vollen Chören